

ประโยค ป.ร. ๙
ແປລ ມຄຣເປັນໄທ
ສອບ ວັນທີ ២៥ ກຸມພາພັນຮໍ ២៥៦៤

១. ສູຂຍຕີ ກາຍຈົດຕຳ ສູງໃຈ ວາ ຂນຕີ ກາຍຈົດຕາພາບໍ່ ສູເຂນ
ຂມືຕພູນຸ້ມ ວາ ສູນໍາ । ສູກຣໂມກາສຖານໍ ເອຕສູສາຕີ ສູນຕິປີ ອປຣ ।
ກສຸມາ ປັນ ຍາດາ ອກສລວິປາກສນຸ້ມ ເອກເມວ ຖຸດຸດໍ ເວຳ ອວດວາ
ຖຸສລວິປາກສນຸ້ມ ທຸວິທາ ຖຸດຸນຕີ । ອົງຈູຈອົງຈູຈົມໜຸມຕາມນຸມໝວເສນ
ເວທນາເກຫດສມກວໂໂທ । ຍົກ ເວຳ ຕຕຸຕາປີ ອນິຈູຈານິຈູຈົມໜຸມຕາມນຸມໝວເສນ
ເວທນາເກຫດ ກວິດພູນຕີ । ນີ້ມີເມວ ອນິຈູຈາຮມມັນ ອຸປະປຸຊີຕົມພຸສສາປີ
ໂທມນສຸສສ ປົງເມນ ວິນາ ອນຸປະປຸ່ນໂໂທ ປົງມສຸສ ຈ ເກອນດຸມກຸສລ-
ສກາວສຸສ ອພູຍາກເຕີສຸ ອສມກວໂໂທ । ນ ທີ ກິນຸນໜາຕີໂກ ດົມ ໂມ
ກິນຸນໜາຕີເກສຸ ອຸປລພູກຕີ ຕສຸມາ ອດຸຕນາ ສມານໂຢຄກຸມສຸສ ອສມກວໂໂທ
ອກສລວິປາເກສຸ ໂທມນສຸສ ນ ສມກວຕີຕີ ຕສຸສ ຕໍ່ສ່ຫອດຕາ ນ ຖຸດຸຕາ ।
ອຄວາ । ຍາດາ ໂກຈີ ພລວຕາ ພາຊີຍາໂນ ຖຸພຸລບຸຮີໂສ ຕສຸສ ປົງປຸພິຕຸໍ
ອສກຸໂກນຸໂໂທ ຕສົມີ ອຸປ່ກຸງໂກວ ໂທດ ເວມວາ ອກສລວິປາການ ປົງຫຼຸພຸລ-
ກາໂໂທ ອນິຈູຈາຮມມັນປີ ໂທມນສຸສປຸປາໂທ ນັດຸດີ ສັນຕິරັດ ອຸປ່ກຸງຫາສ່ຫອດແມວ ।

២. ກວງຄຸນຕີ ອາວຊ່ານານນຸ້ມ ກວງຄຸນໍ ເຕນາຫຼ

ສາວຊ່ານມກວງຄຸນຕີ ມໂນທວານນຸ້ມ ວຸຈົຕິຕີ ।

ຕຕຸຕາຕີ ເຕສຸ ຈກບຸວາທີທຸວາເຮສຸ ຈກບຸວາທຸວາ ຜຈຕຸຕາພີສ ຈົດຕານີ
ຍຄາຮ່ານໍປຸປຸ່ນນຸ້ມຕີ ສມພູນໂໂທ । ປຸ່ນຈຸທຸວາຮ່າວຊ່ານແກໍ ຈກບຸວິລຸພາມາທີນີ
ອຸປຍວິປາກວເສນ ສຕຸຕ ໂວງຈຽນແກໍ ກາມວາຈຮ່າວຊ່ານ ຈ ຖຸດຸກຸສລ-
ນີຮ່າວຊ່ານກຣີຍາວເສນ ເອກຸນຕິສ ຕທາລມພນານີ ຈ ອັດທິຕຸກຫແນນ ອົງຈູຈາຕີ
ຈົຈຕຸຕາພີສ । ຍຄາຮ່ານຕີ ອົງຈູຈາທີອາຮມມັນ ໂຍນີໂສອ ໂຍນີໂສມນສຶກຄາ-
ນີຮ່າວຊ່ານສຸຍສຸນຕານາທີ່ນີ້ ອນຮູບປັງເສນ । ສພຸພາປີຕີ ອາວຊ່ານທີ່ຕົກລມພນ-
ປົງໂຍສາແນນ ສພຸເພັນປີ ປກເຮນ ກາມວາຈຮ່າວຊ່ານ ໂຍນາ । ສພຸພາປີ
ຈຸດປຸລຸພາສ ຈົດຕານີຕີ ວາ ສມພູນໂໂທ । ສພຸພາປີ ຕໍ່ຕໍ່ທຸວາຮິກວເສນ ຈົດຕານີ

ອຄអិតគុកណែន កកុទវារិកេស្ត ធមតាបីសចិតុទេស្ត សែតវិលុជាមាណីនំ ឱតុនុំ
យុគតានំ កកុទិនេ ឱតុលុជាសាតិ ឯតុទិក ១ កកុទវាធិទ្វារិកេស្ត ឯបុវតុគុនទិ
ម និនុទ្វាសង្គាតភាពរុកទិក អារមុនុទ្វាកុកមុនវេសោ ឯបុវតុទិក ១ ឬ
ប្រើសុខាភិវេសោ ថវិតានិ កេកុនិវិតិ ទុវាវិនិមុតុតានិ ១ ឬវិលុជិវិលុជាមាណិ
សកសកទុវារ ឯដុពិសិតិមហគុកទិកូកុតុទ្រខ្លាតានិ និនុទ្វារេយោ ឬ ឯុបុជុនទិ
ឯគុតិ៍ស ិតុតានិ ឯតារាំ សកសកទុវារានុរួបី កេកុទវាធិកិតុតានិ ១ ឬលុជុទ្វារិកេស្ត
សនុតិរោតាហាមុនុវេសោ និនុទ្វារេ ឬ ពាហាមុនុវេសោ ថវិតិយា ទុវាវិនិមុតុតានិ ១ ១

ให้เวลา ៥ ชั่วโมง กับ ១៥ นาที.

เฉลย ประโยค ป.ร. ๙

แปล มงคลเป็นไทย

๑. ธรรมชาติที่ชื่อว่า สุข เพราะอรรถว่า ทำกายและจิตให้สบาย เพราะอรรถว่า บุดเดี้ยดี ซึ่งความบีบคั้นทางกายและจิต หรือเพราะอรรถว่า อันสัตว์พึงอดทนได้ง่าย ๆ อาจารย์พ梧อื่นอีกกล่าวว่า ธรรมชาติที่ชื่อว่า สุข เพราะอรรถว่า มีการให้โอกาสที่ทำได้ง่าย ดังนี้น้าง ๆ มีคำท้วงว่า เพราะเหตุไรเล่า สันติรอนจิตฝ่ายอกุศลวินาก พระอนุรุทธาจารย์จึงไม่กล่าวไว้ เมื่อносันติรอนจิตฝ่ายอกุศลวินาก อันท่านกล่าวไว้วัดวงศ์เดียวเท่านั้น (แต่) กล่าวไว้โดยส่วนสอง (สองดวง) ๆ มีคำวิสัชนาว่า สันติรอนจิตฝ่ายอกุศลวินาก อันพระอนุรุทธาจารย์กล่าวไว้โดยส่วนสอง (สองดวง) เพราะมีความต่างกัน (ความเป็นไปต่างกัน) แห่งเวทนาคืออภิญญาณและอภิญญาณชั้นต่ำราณ ฯ มีคำท้วงว่า ถ้าความเป็นอย่างนั้น พึงมีใช้ร แม้ในสันติรอนจิตฝ่ายอกุศลวินาก นั้นก็ต้องมีความต่างแห่งเวทนา คือ อันภิญญาณและอันภิญญาณชั้นต่ำราณ (ด้วย) ๆ มีคำแก้ว่า สันติรอนฝ่ายอกุศลวินากนี้ ไม่พึงเป็นอย่างนั้น เพราะความไม่เกิดขึ้นอันเว้นจากปฏิมะแห่งโภมนัสเวทนาที่แม่พึงเกิดขึ้นในอันภิญญาณ และพระความไม่เป็นไปในอพยากรณ์จิตแห่งปฏิมะอันมีสภาพเป็นอกุศล อย่างเดียว ๆ จริงอยู่ ธรรมที่มีชาติต่างกัน อันบันฑิตย์อ่อนไม่ได้ในธรรมที่มีชาติต่างกัน เพราะเหตุนั้น โภมนัสเวทนาจึงไม่มีในอกุศลวินากจิต เพราะความไม่มีปฏิมะอันควรแก่การประกอบชั่งเหมือนกับตน เพราะเหตุนั้น ความที่สันติรอนจิตฝ่ายอกุศลวินากนั้นเป็นจิตประกอบด้วยโภมนัสเวทนานั้น พระอนุรุทธาจารย์จึงไม่กล่าวไว้ ๆ อีกนัยหนึ่ง ความเกิดขึ้นแห่งโภมนัสเวทนา แม้ในอันภิญญาณ ย่อมไม่มี เพราะความที่อกุศลวินากจิตเป็นจิตมีกำลังอ่อน รอบด้าน เพราะเหตุนั้น สันติรอนจิต (ฝ่ายอกุศลวินาก) จึงเป็นจิตที่สหรคตด้วยอุเบกษาเวทนาเท่านั้น เปรียบเหมือน คนผู้ไม่มีกำลังบางคนถูกคนผู้มีกำลัง เปียดเบียนอยู่ เมื่อไม่สามารถจะต่ออบบุคคลนั้นได้ จึงได้แต่วางเหลยในบุคคลผู้เบียดเบียนนั้นละนั้น ๆ

๒. บทว่า กวุ่ก ได้แก่ ภรังคจิต ที่เกิดขึ้นในลำดับก่อนอาวัชณจิตฯ
เพราเหตุนี้ พระไบรณาจารย์ทั้งหลายจึงกล่าวไว้ว่า ภรังคจิตที่เกิดขึ้นในลำดับก่อนอาวัชณจิตฯ
ก็ ภรังคจิตพร้อมทั้งอาวัชณจิต บัณฑิตทั้งหลาย
เรียกว่า มนโนทวารฯ

บทว่า ตตุต เป็นต้น เชื่อมความว่า บรรดาทวารมีจักษุทวารเป็นต้น
เหล่านี้ ในจักษุทวาร จิต ๔๖ ดวง ย่อมเกิดขึ้นได้ตามสมควรฯ จิต ๔๖ ดวง
คือ ปัญจกทวารอาวัชณจิต ๑ ดวง จิต ๓ ดวง คือ วิบากจิตทั้ง ๒ ฝ่าย มีจักษุวิญญาณ
จิตเป็นต้น โวภูษัพนจิต ๑ ดวง กรรมาวาระวนจิต ๒๕ ดวง คือ กรรมาวารกุศล-
วนจิต (๙ ดวง) อกุศลวนจิต (๑๒ ดวง) กรรมาวรกริยาวนจิต เว้น
อาวัชณจิตเสีย (๒ ดวง) (เหลือ ๕ ดวง) และตathaลัมพนจิตเพียง ๘ ดวงเท่านั้น
โดยระบุถึงตathaลัมพนจิตที่ยังมิได้ระบุถึงฯ บทว่า ยثارห ความว่า ด้วยอำนาจ
แห่งความอนุรูปแก่อารมณ์มีอภูฐานณ์เป็นต้น โยนิโสัมโนสิกการ อโยนิโสัมโนสิกการ
และสันดานที่ปราสาจากอนุสัยเป็นต้นฯ บทว่า สพุพคุตาปี เป็นต้น มีว่า
ประกอบความว่า จิต ๕๔ ดวง โดยประการที่มีอาวัชณจิตเป็นต้น มีตathaลัมพนจิต
เป็นที่สุด แม้ทั้งปวง พึงทราบว่า ล้วนเป็นกรรมาวรจิตฯ อีกอย่างหนึ่ง
เชื่อมความว่า จิต ๕๔ ดวง แม้โดยประการทั้งปวงเป็นกรรมาวรจิตฯ
ขอขยายความว่า จิตทั้งหลายที่ดำรงอยู่ด้วยอำนาจจิตที่เกิดทางทวารนี้ฯ
แม้โดยประการทั้งปวง ย่อมมี ๕๔ ดวง โดยเพิ่มจิต ๔ คู่ มีโสดวิญญาณจิต
เป็นต้น เข้าในจิต ๕๔ ดวง ที่เกิดทางจักษุทวาร โดยระบุถึงจิตที่ยังมิได้ระบุถึงฯ
จิต ๑๕ ดวง ที่เป็นไปด้วยอำนาจจิตมีปฏิสนธิกิจเป็นต้น ซึ่งอ่าว จิตที่พ้น
จากทวาร เพราไม่เป็นไปในทวารมีจักษุทวารเป็นต้น และเพราไม่เป็นไปด้วย
อำนาจรับอารมณ์อื่น จากภรังคจิตกล่าวคือมนโนทวารฯ จิต ๓๖ ดวง คือ
ปัญจวิญญาณจิตทั้งสองฝ่าย (๑๐ ดวง) ซึ่งอ่าว จิตเกิดทางทวารเดียว

เพราะเกิดขึ้นในทวารของตน ๆ ตามสมควร ก็อ ตามสมควรแก่ทวารของตน ๆ และก็อ มหัคคทชวนจิต และโลภุตตรชวนจิต ๒๖ ดวง ซึ่อว่า จิตเกิดทางทวารเดียว เพราะเกิดขึ้นในมโนทวารเท่านั้น ๆ สันติรณจิตที่สหรคตด้วยอุเบกษาเวทนา (๒ ดวง) และ มหาวินากจิต (๔ ดวง) ซึ่อว่า จิตเกิดทางทวาร ๖ เพราะเป็นไป ในทวาร ๕ ด้วยอำนาจสันติรณกิจ และทำลัมพนกิจ และเพราะเป็นไป ในมโนทวารด้วยอำนาจทำลัมพนกิจ และซึ่อว่า จิตพ้นจากทวาร เพราะเป็นไป ด้วยอำนาจกิจมีปฏิสนธิกิจเป็นต้น ๆ

พระเทพมหาเจติยาจารย์ ปัญญาสิริ วัดพระปฐมเจดีย์ จ.นครปฐม แปล
สันมหลวงแพนกบาลี ตรวจแก้.